

Art. 25. In de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 2, eerste lid, worden de woorden « of de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning » vervangen door de woorden « of de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen »;

2° in artikel 7bis worden de woorden « de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunningen » vervangen door « of de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen ».

Art. 26. In artikel 2bis van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater, worden de woorden « de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning » vervangen door de woorden « de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen ».

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6 december 2001.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hul,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) Gewone zitting 2000-2001.

Documenten van de Raad.

Ontwerp van ordonnantie nr. A-204/1

Gewone zitting 2001-2002.

Verslag nr. 1-204/2

Volledig verslag :

Besprekking een aanneming : vergadering van vrijdag 30 november 2001.

Art. 25. Dans la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'article 2, premier alinéa, les mots « ou de l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement » sont remplacés par les mots « ou de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement »;

2° à l'article 7bis, les mots « l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement » sont remplacés par les mots « ou de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement ».

Art. 26. Dans l'article 2bis de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines, les mots « l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement » sont remplacés par les mots « l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement ».

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 décembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Énergie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

L. Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) Session ordinaire 2000-2001.

Documents du Conseil.

Projet d'ordonnance n° A-204/1

Session ordinaire 2001-2002.

Rapport nr. 1-204/2

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 30 novembre 2001.

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2002 — 419

[C - 2002/31011]

22 NOVEMBER 2001. — Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad houdende aanvulling van de rekeningstelsels ter uitvoering van artikel 43 van het algemeen reglement op de comptabiliteit van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het Verenigd College,

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de ordonnantie van 27 april 1995;

Gelet op het reglement op de comptabiliteit van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 oktober 1995, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen;

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2002 — 419

[C - 2002/31011]

22 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale complétant les plans comptables en exécution de l'article 43 du règlement général de la comptabilité des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Collège réuni,

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale notamment l'article 87, modifié par l'ordonnance du 27 avril 1995;

Vu le règlement général de la comptabilité des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 1995, notamment l'article 43;

Vu la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 1998 houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van het ereloon, de emolumenten en de kosten van de schuldbemiddelaar;

Gelet op de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd op 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid verantwoord is door het feit dat de openbare centra voor maatschappelijk welzijn onverwijld de verrichtingen m.b.t. de schuldbemiddeling en de overgang naar de Europese eenheidsmunt in hun boekhouding moeten kunnen inschrijven;

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De rekeningstelsels van de nieuwe comptabiliteit van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vastgesteld op 19 februari 1998 door het Verenigd College, worden als volgt aangevuld :

Economisch rekeningstelsel

Economische codes met betrekking tot de subfunctie 0000

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 1998 établissant les règles et tarifs relatifs à la fixation des honoraires, des émoluments et des frais du médiateur de dettes;

Vu la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié le 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence se justifie en ce que les centres publics d'aide sociale doivent sans délai pouvoir inscrire dans la comptabilité les opérations relatives aux médiations de dettes et au passage à la monnaie unique européenne;

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'Aide aux personnes,

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Les plans comptables de la nouvelle comptabilité des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale, arrêtés par le Collège réuni le 19 février 1998, sont complétés comme suit :

Plan comptable économique

Natures économiques ayant trait à la sous-fonction 0000

| | | | | |
|----------|---|--|---------|----|
| 00001/92 | Bedragen voor rekeningen van derden - schuldbemiddeling - Incasseringen | Montants pour comptes de tiers - médiation de dettes - Encaissements | 4993120 | 68 |
| 00002/92 | Bedragen voor rekeningen van derden - schuldbemiddeling - Uitbetalingen | Montants pour comptes de tiers - médiation de dettes - Décaissements | 4993220 | 78 |

Economische codes met betrekking tot de subfunctie 0020

Natures économiques ayant trait à la sous-fonction 0020

| | | | | |
|----------|--|--|---------|----|
| 2 | Intresten, verlies, winsten en omrekeningsverschillen tussen ondernemingen | Intérêts, pertes et profits et différences de conversions des entreprises | | |
| 21 | Intresten van de openbare schuld, andere intresten en omrekeningsverschillen | Intérêts de la dette publique, autres intérêts et différences de conversions | | |
| 217 | Afrondings- en omrekeningsverschillen in EUR | Différences d'arrondis et de conversion EUR | | |
| 21700/01 | Omrekeningsverschillen in EUR - Nadelig saldo | Ecarts de conversions EUR - Mali | 6550000 | 7y |
| 26 | Intresten van de schuldvorderingen en omrekeningsverschillen van de openbare overheden | Intérêts de créances et différences de conversions des pouvoirs publics | | |
| 268 | Afrondings- en omrekeningsverschillen in EUR | Différences d'arrondis et de conversions EUR | | |
| 26800/01 | Omrekeningsverschillen in EUR - Batig saldo | Ecarts de conversions EUR - Boni | 7550000 | 62 |

Economische codes met betrekking tot de subfunctie 8320

Natures économiques ayant trait à la sous-fonction 8320

| | | | | |
|----------|---|---|---------|----|
| 16100/28 | Tegemoetkoming van de schuldenaars in de kosten van de schuldbemiddeling | Intervention des débiteurs dans les frais de médiation de dettes | 7103200 | 60 |
| 33400/38 | Tegemoetkoming in de kosten van de schuldbemiddeling | Intervention dans les frais de médiation de dettes | 6034300 | 72 |
| 46500/14 | Tegemoetkoming van de centrale overheid in de kosten van de schuldbemiddeling | Intervention du pouvoir central dans les frais de médiation de dettes | 7341600 | 61 |

Algemeen rekeningstelsel

Plan de la comptabilité général

| | | | | | |
|---------|---|--|----------|-----|---------|
| 4993120 | Bedragen voor rekeningen van derden - schuldbemiddeling - Incasseringen | Montants pour comptes de tiers - médiation de dettes - Encaissements | 00001/92 | 242 | 4000000 |
| 4993220 | Bedragen voor rekeningen van derden - schuldbemiddeling - Uitbetalingen | Montants pour comptes de tiers - médiation de dettes - Décaissements | 00002/92 | 242 | 4400000 |

| | | | | | |
|---------|---|---|----------|-----|---------|
| 6034300 | Tegemoetkoming in de kosten van de schuldbemiddeling | Intervention dans les frais de médiation de dettes | 33400/38 | 601 | 4400000 |
| 6550000 | Omrekeningsverschillen in EUR - Nadelig saldo | Ecarts de conversions EUR - Mali | 21700/01 | 601 | 4400000 |
| 7103200 | Tegemoetkoming van de schuldenaars in de kosten van de schuldbemiddeling | Intervention des débiteurs dans les frais de médiation de dettes | 16100/28 | 700 | 4000000 |
| 7341600 | Tegemoetkoming van de centrale overheid in de kosten van de schuldbemiddeling | Intervention du pouvoir central dans les frais de médiation de dettes | 46500/14 | 700 | 4104000 |
| 7550000 | Omrekeningsverschillen in EUR - Batig saldo | Ecarts de conversions EUR - Boni | 26800/01 | 700 | 4000000 |

Bijzondere rekening

Compte particulier

| | | |
|--------------------------------------|--|--|
| 242/NNN000000 ou/of 242/NNNN00000 | 242 = bedragen voor rekeningen van derden - Incasseringen en uitbetalingen NNN = cijfers 2 tot 4 van de algemene rekening of NNNN = cijfers 1 tot 4 van de algemene rekening 000000 of 00000 = sequentieel nummer | 242 = montants pour comptes de tiers Médiation de dettes - Encaissements et décaissements NNN = chiffres 2 à 4 du compte général ou NNNN = chiffres 1 à 4 du compte général 000000 ou 00000 = numéro séquentiel |
|--------------------------------------|--|--|

Art. 2. De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2001.

Brussel, 22 december 2001.

Voor het Verenigd College :

De Leden van het Verenigd College,
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,
G. VANHENGEL

Art. 2. les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'Aide aux personnes, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 2001.

Bruxelles, le 22 décembre 2001.

Pour le Collège réuni :

Les Membres du Collège réuni,
compétents pour la politique de l'Aide aux personnes,
E. TOMAS

N. 2002 — 420

[2001/31012]

22 NOVEMBER 2001. — Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad tot vaststelling van de opdracht en samenstelling van de Commissie voor boekhoudkundige normen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het Verenigd College,

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid artikel 87;

Gelet op het Besluit van het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad van 24 juni 1993 tot oprichting van de Commissie voor boekhoudkundige normen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot vaststelling van de samenstelling ervan;

Gelet op het Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 22 september 1994 houdende bepaling van het bedrag van het presentiegeld voor de leden van de Commissie voor boekhoudkundige normen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad van 9 februari 1995 tot wijziging van de samenstelling van de Commissie voor boekhoudkundige normen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot vaststelling van de samenstelling ervan;

Gelet op het Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad van 19 september 1996 tot wijziging van het besluit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad van 24 juni 1993 tot oprichting van de Commissie voor boekhoudkundige normen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot vaststelling van de samenstelling ervan;

F. 2002 — 420

[2001/31012]

22 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Collège réuni de la Commission Communautaire Commune de Bruxelles-Capitale, déterminant la mission et la composition de la Commission de normes comptables des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Collège réuni,

Vu la loi organique du 8 juillet 1976 concernant les centres publics d'aide sociale, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale du 24 juin 1993, portant l'établissement de la Commission de normes comptables des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale et déterminant la composition de celle-ci;

Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 22 septembre 1994 fixant le montant des jetons de présence à allouer aux membres de la Commission des normes comptables des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 9 février 1995, modifiant la composition de la Commission de normes comptables des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale et déterminant la composition de celle-ci;

Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale du 19 septembre 1996 modifiant l'arrêté du 24 juin 1993, portant l'établissement de la Commission des normes comptables des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale et déterminant la composition de celle-ci;